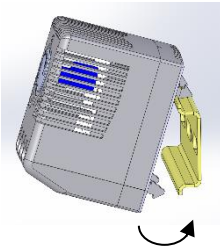
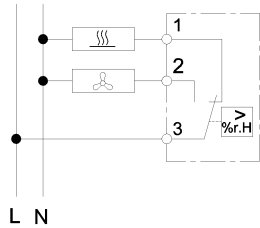
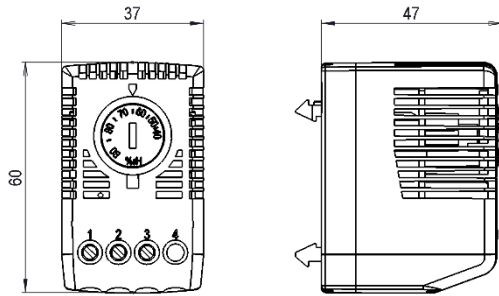


HYG



**Montage
Assembly
Montage
Montering
Montaje**

(GB) Operating instructions for switch cabinets heating appliances HYG

Control range	40 .. 90% r.H.
Differential gap	approx. 5%
Switch point accuracy	+/- 4% based on 50% r.H.
Switch capacity (Value in brackets: inductive load cos. φ =0,6)	Humidification: 24V .. 250V AC / 2(0,2)A - min. 100mA
	Dehumidification: 24V .. 250V AC / 5(0,2)A - min. 100mA
	DC: 24V, 0,8A 48V, 0,4A min. 100mA
Rated impulse voltage	4000V
Degree of pollution	2
Working temperature range	0°C..+60°C / +30°F..+140°F
Storage temperature	-20°C..+80°C / -5°F..+180°F
Type of contact	Change-over switch
Sensor	Polyamide band, Type 1C
Type of connection	2-pole clamp, 0,5 .. 2,5mm ²
Colour	RAL 7035 – grey
Protection category	IP 30
Assembly	Snap fastening for 35mm profile bars in accordance with EN 60715

Application:

The humidistat is used for the monitoring and regulating of humidity in switch cabinets. It is implemented as a changeover contact and is either used to humidify (☂) or dehumidify (☁). The adjustment of the switch point is made using a slotted screwdriver. The installation position is optional, it must however be in a casing with an authorised protection class (e.g. switch cabinet).

Safety instructions:

The humidistats may only be installed by qualified staff. The protective measures and the protection against contact are to be ensured by the installation. The information on the name plate (voltage and current) is to be heeded. **The operational reliability of the humidistat is to be ensured by an operating test.**

(NL) Gebruikshandleiding hygrostaat HYG

Instelbereik	40 .. 90% r.H.
Schakelverschil	ca. 5%
Instelhauwkeurigheid	+/- 4% bij 50% r.H.
Schakelvermogen (tussen haakjes: inductieve belasting bij cos φ =0,6)	Bevochtigen: 24V .. 250V AC / 2(0,2)A - min. 100mA
	Ontvochtigen: 24V .. 250V AC / 5(0,2)A - min. 100mA
DC: 24V, 0,8A 48V, 0,4A min. 100mA	
Nominale impulsspanningsvastheid	4000V
Mate van vervulling	2
Gebruikstemperatuur	0°C..+60°C / +30°F..+140°F
Opslagtemperatuur	-20°C..+80°C / -5°F..+180°F
Type contact	omschakelaar
Sensor	Polyamideband, Type 1C
Aansluitingstype	2-polige klemmen, 0,5 .. 2,5mm ²
Kleur	RAL 7035 – grijs
Beveiliging	IP 30
Montage	Klikbevestiging voor 35mm profielrail conform EN 60715

Toepassing:

De hygrostaat wordt gebruikt voor het bewaken en regelen van de vochtigheid in schakelkasten. Hij is uitgevoerd als omschakelaar en wordt gebruikt voor het bevochtigen (☂) of voor het ontvochtigen (☁). Het instellen van het instelpunt geschiedt door middel van een geulschroevendraaier. De inbouwplaats kan overal zijn, maar moet plaatsvinden in een behuizing van een toegelaten veiligheidsklasse (bv. schakelkast).

Veiligheidsaanwijzingen:

De hygrostaat mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd. De beveiligingsmaatregelen en de bescherming tegen aanraking dienen door de inbouw te worden gegarandeerd. De gegevens op het typeplaatje (spanning en stroom) moeten in acht genomen worden.

De juiste werking van de hygrostaat dient door middel van een werkingstest te worden gecontroleerd.

(D) Betriebsanleitung Hygrostat HYG

Regelbereich	40 .. 90% r.H.
Schalt Differenz	ca. 5%
Schaltpunktgenauigkeit	+/- 4% bezogen auf 50% r.H.
Schaltvermögen (Wert in Klammern: induktive Last bei cos. φ =0,6)	Befeuchten: 24V .. 250V AC / 2(0,2)A - min. 100mA
	Entfeuchten: 24V .. 250V AC / 5(0,2)A - min. 100mA
	DC: 24V, 0,8A 48V, 0,4A min. 100mA
Bemessungsstossspannung	4000V
Verschmutzungsgrad	2
Einsatztemperaturbereich	0 .. +60°C / +30°F .. 140°F
Lagertemperatur	-20°C .. +80°C / -5°F .. +180°F
Kontaktart	Umschalter
Fühler	Polyamidband, Typ 1C
Anschlussart	0,5 .. 2,5mm ² Schraubklemmen
Farbe	RAL 7035 – grau
Schutzart	IP 30
Montage	Schnappbefestigung für 35mm Profil-Schiene nach EN 60715

Anwendung:

Der Hygrostat wird zur Überwachung und Regelung der Feuchte in Schaltanlagen eingesetzt. Er ist als Umschaltkontakt ausgeführt und wird entweder zum Befeuchten (☂) oder zum Entfeuchten (☁) eingesetzt. Die Einstellung des Schaltpunktes erfolgt mittels eines Schlitzschraubendrehers. Die Einbaulage ist beliebig, muss aber in einem Gehäuse mit zulässiger Schutzklasse (z.B. Schaltschrank) erfolgen.

Sicherheitshinweise:

Die Hygrostate dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Die Schutzmaßnahmen und der Berührungsschutz sind durch den Einbau sicherzustellen. Die Angaben auf dem Typschild (Spannung und Strom) sind zu beachten.

Die Funktionssicherheit des Hygrostaten ist durch einen Funktionstest sicherzustellen.

(F) Instructions d'emploi de Hygrostat HYG

Plage de régulation	40 .. 90% r.H.
Recouvrement	env. 5%
Précision	+/- 4% par rapport à 50% r.H.
Pouvoir de coupe (Valeurs entre parenthèses : Charge inductive avec cos. φ =0,6)	Humidification: 24V .. 250V AC / 2(0,2)A - min. 100mA
	Déshumidification: 24V .. 250V AC / 5(0,2)A - min. 100mA
	DC: 24V, 0,8A 48V, 0,4A min. 100mA
Tension assignée de tenue	4000V
Degré de pollution	2
Plage de température de fonctionnement	0 .. +60°C / +30°F .. 140°F
Température de stockage	-20°C .. +80°C / -5°F .. +180°F
Type de contact	Commutateur
Détecteur	Bande de polyamide, Typ 1C
Type de branchement	Borne à vis 0,5 .. 2,5mm ²
Couleur	RAL 7035 – gris
Degré de protection	IP 30
Montage	Clipsage pour rail profilé de 35mm conformément à EN 60715

Application :

Le hygrostat est utilisé pour la surveillance et la régulation de l'humidité dans les installations de distribution. Il est utilisé comme contact de commutation à deux directions, soit pour humidifier (☂), soit pour déshumidifier (☁). Le réglage du point de distribution a lieu au moyen d'un tournevis à tête fendue.

La position d'installation n'a aucune importance, mais elle doit toutefois se faire dans un boîtier avec une classe de protection admise (p. ex. installation de distribution).

Conseils de sécurité :

Les hygrostats doivent être installés uniquement par un technicien qualifié. Les mesures préventives et la protection contre les contacts accidentels sont garanties par l'installation. Les données de la plaque signalétique (tension et courant) doivent être prises en compte.

Le fonctionnement en sécurité de l'hygrostat doit être garanti par un test de fonctionnement.

(E) Instrucciones de empleo del higrostat HYG

Campo de regulación	40 .. 90% r.H.
Recubrimiento	aprox. 5%
Precisión	+/- 4% en relación al 50% r.H.
Potencia de corte (Valores entre paréntesis: Carga inductiva con cos. φ =0,6)	Humidificación: 24V .. 250V CA / 2(0,2)A - min. 100mA
	Deshumidificación: 24V .. 250V CA / 5(0,2)A - min. 100mA
	CC: 24V, 0,8A 48V, 0,4A min. 100mA
Tensión asignada de resistencia	4000V
Índice de contaminación	2
Ámbito de temperatura de regulación	0 .. +60°C / +30 .. +140°F
Temperatura de almacenamiento	-20 .. +80°C / -5 .. +180°F
Tipo de contacto	Conmutador
Detector	Banda de poliamida, Tipo 1C
Tipo de conexión	Borne de tornillo 0,5 .. 2,5 mm ²
Color	RAL 7035 – gris
Tipo de protección	IP 30
Montaje	Fijación por resorte para un carril de perfil de 35mm conforme a EN 60715

Aplicación:

El higrostat se utiliza para la supervisión y la regulación de la humedad en las instalaciones de distribución. Se utiliza como contacto de conmutación bidireccional, ya sea para humidificar (☂) o deshumidificar (☁). La regulación del punto de distribución tiene lugar mediante un destornillador con cabeza hendida. La posición de instalación no tiene gran importancia, pero en cualquier caso debe realizarse en una caja con un tipo de protección permitida (p. ej. instalación de la distribución).

Instrucciones de seguridad:

La instalación de los higrostats será responsabilidad exclusiva de operarios especializados. Las medidas preventivas y la protección contra los contactos accidentales se garantizan en la instalación. Se deberá respetar los datos (tensión y corriente) que figuran en la placa de tipo.

El funcionamiento seguro del higrostat debe estar garantizado por una prueba de funcionamiento.